

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 59 (1941)
Heft: 231

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Donnerstag, 2. Oktober
1941

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Jendi, 2 octobre
1941

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

59. Jahrgang — 59^{me} année

Paraît tous les jours,
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft**

Supplément mensuel: **La Vie économique**

Supplemento mensile: **La Vita economica**

N° 231	Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21660 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Abonnementsbeträge nicht an oblige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnements Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonelle (Anschlag 65 Rp.)	Rédaction et Administration: Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21660 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus, mais au guichet de la poste — Abonnements Suisse: un an 24 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 30; un mois 2 fr. 30 — Etranger: Frais de port en plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)	N° 231
---------------	---	--	---------------

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Uebersicht der aufgerufenen und kraftlos erklärten Inhaberpapiere. Tableau des titres au porteur dont la production a été ordonnée ou qui ont été annulés. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. Compagnie genevoise de l'Industrie du gaz, Genève. Karak SA. et Société pour la vente des produits Karak SA., Montreux.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Loi fédérale et Arrêté du Conseil fédéral sur les conditions d'engagement des voyageurs de commerce.

Eidgenössische Warenumsatzsteuer: Mitteilung über den Grossistenanweis. Impôt fédéral sur le chiffre d'affaires: Communication concernant la légitimation en tant que grossiste. Imposta federale sulla cifra d'affari: Comunicato relativo all'attestazione d'iscrizione dei grossisti.

Kartoffelernte 1941. La récolte de pommes de terre de 1941.

Konkurs- und Nachlassstatistik. Statistique des faillites et concordats.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. Service international des virements postaux. Schweiz. Nationalbank, Ausweis. Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Uebersicht der Inhaberpapiere

die im Schweizerischen Handelsamtsblatt gerichtlich aufgerufen oder kraftlos erklärt worden sind

Tableau des titres au porteur

dont la production a été ordonnée dans la Feuille officielle suisse du commerce ou qui ont été annulés

Juli-September 1941 Juillet-Septembre

Titelgattung Genre de titre	Ausgeber — Emetteur	Nummern der Titel Numéros des titres	Anzahl Nombre de titres	Nominal- wert par titre Valeur nominale de chaque titre Fr.	Emissions- datum Date d'émission	Zinssatz Taux de l'intérêt %	Coupons fällig Echéance des coupons	Bemerkungen Observations	Datum des SHAB. Date de la FOSC.
I. Gerichtlich aufgerufene Titel — Titres dont la production a été ordonnée par les tribunaux									
Aktie	Bank in Langenthal	1861/4	4	—	—	—	—	—	15. IX. 41
Aktienzertif.	Custos Holding AG., Zürich	1—497	1	1000	23. X. 28 ?	—	—	nur Zertifikat	22. VIII. 41
Aktie	Drahtseilbahn Biel-Leubringen AG., Leubringen	286/9	4	250	—	—	—	Mäntel	18. IX. 41
Action	Metallia, S.A. de Participations métal- lurgiques et minières, Genève	6946—8445 8976—9525 9531—9550 9821—9830 15336—17365 17646—17845 21776—21915 22056—22305 24221—24934 25536—28045 28911—30785 30936—30970 31746—39230 39331—40260 40296—40495 40596—40695 41391—42865 42921—42950 42996—43045 45601—45800 46501—48000 48751—49450	22504	—	—	—	—	avec coupon n° 1	4. VII. 41
Aktie	Schreibbücherfabrik AG., Biel	418, 419, 1209	3	500	—	—	—	Mäntel	18. IX. 41
Obbligazione	Volksbank in Retsnach	9162/6	5	200	—	—	—	Mäntel	22. VIII. 41
	Banca Popolare di Lugano, Bellinzona do.	Serie 1, 133 Serie 2, 290	1 1	50 100	31. III. 16 31. III. 16	— —	— —	foglio principale e tallone foglio principale e tallone con cedole 1940 e seguenti	18. IX. 41 18. IX. 41 21. VII. 41
Partial-Obblig.	Cantone Ticino	3115, 3123	2	1000	1930	4	—	—	16. IX. 41
Obligation ..	Comune du Paradiso	548	1	500	1935	4 1/2	—	—	28. VII. 41
	Gemeinnütziger Verein der Stadt Bern Kanton Graubünden	248, 249, 300, 301, 15008, 16073	4 2	100 500	27. III. 09 1897	— 3	— —	— —	18. VII. 41 25. VIII. 41
	Kolonial E.G., Burgdorf	353	1	1000	30. XII. 36	4 1/2	—	mit Coupons 31. XII. 38 u. ff. Franco-Suisse; Mäntel	8. IX. 41
	Schweizerische Bundesbahnen	3, 4, 484, 2365/6 003287/8, 026518/9, 060194, 061095, 097124/5, 104428, 201047/51, 201275/6	5 16	500 500	1868 1903	2 1/2 3	— —	— —	—
	do.	109414/6, 109756/60, 110634/6, 110639/43, 112438, 113252/4, 113763, 121964, 122158/67, 122178/87, 123389/97, 123507/8, 124763/9, 125308/12, 130426/7, 130963, 142803	69	1000	1932	3 1/2	—	mit Coupons 1. X. 40 u. ff.	25. VIII. 41

I. Gerichtlich aufgerufene Titel — Titres dont la production a été ordonnée par les tribunaux

Titelgattung Genre de titres	Ausgeber — Emetteur	Nummern der Titel Numéros des titres	Anzahl Nombre de titres	Nennwert par titre Valeur nominale de chaque titre Fr.	Emissions- datum Date d'émission	Zinssatz Taux de l'intérêt %	Coupons fällig Echéance des coupons	Bemerkungen Observations	Datum des SHAB. Date de la FOSC.
Obligation ..	Schweizerische Bundesbahnen	104187/98, 117953/4, 123823/6, 124496/500, 130970, 133987/96, 146668/73, 147797/815, 149110/14, 159384/8	72	1000	1933	4	—	mit Coupons 1.VIII.40 u. ff.	23.VIII. 41
	Schweizerische Eidgenossenschaft	139768	1	1000	1932	3 ½	—	mit Coupons 1.IV.40 u. ff.	22. IX. 41
	Schweizerische Kreditanstalt, Luzern ..	11313	1	2000	22. XII. 39	3 ½	22. VI., 22. XII.	rückzahlbar 22.XII.42; mit Coupons 1940 u. ff.	11. IX. 41
	Sulzer-Unternehmungen AG., Winter- thur	5989	1	1000	1930	5	1. V., 1. XI.	mit Coupons	24. VII. 41

II. Kraftloserklärungen — Annulations

Action	Adparfina S.A.	2/500	499	—	—	—	—	avec coupons	8.VIII. 41
	Chemise Idéale S.A., Genève	4—500	497	100	—	—	—	avec coupons n° 1 et suiv.	28.VIII. 41
	Rubattel & Weyermann S.A., La Chaux- de-Fonds	1/25	25	1000	6. V. 20	—	—	—	8.VIII. 41
Obligation ..	Aarewerke AG., Brugg	18915, 18917/9	4	1000	1930	4 ½	31.V., 30. XI.	mit Coupons 1941 u. ff.	29.VIII. 41
Bon de caisse	Adparfina S.A.	3/4	2	10000	—	—	—	—	8.VIII. 41
Obligation ..	Appenzell A.-Rh. Kantonalbank	6306	1	1000	1. II. 37	3 ½	—	verfallen 2.II.40; mit Cou- pons 2.VIII.37 u. ff.	3. VII. 41
Certificat de dépot	Banque Cantonale Vaudoise	Série 8 D, 7	1	1000	—	3	—	avec coupons 3 à 6	8. IX. 41
Obligation ..	Basellandschaftliche Kantonalbank ..	Série F, 24459	1	5000	—	—	28.II., 31.VIII.	mit Coupons 31.VIII.40 u. ff.	3. VII. 41
	Canton de Genève	12284/8	5	1000	1933	4	—	avec coupons 1 ^{er} août 1940 et suiv.	11. IX. 41
	do.	29483/5	3	1000	1933	4	15.II., 15.VIII.	avec coupons 1941 et suiv.	11. IX. 41
Obbligazione	Cantone Ticino	Série A, 3752, 5273	2	500	1893	3 ½	—	—	4.VIII. 41
	do.	Série E, 4663, 4673	8	500	—	3 ½	—	Prestito redimibile; mantelli	15.VIII. 41
	do.	Série H, 7007/10	—	—	—	—	—	—	—
	do.	Série O, 13599	—	—	—	—	—	—	—
	do.	Série P, 14497	—	—	—	—	—	—	—
	do.	Série V, 513	1	500	—	3 ½	—	Debito ferroviario ticinese; mantello	11. IX. 41
Obligation ..	Commune de La Chaux-de-Fonds	1696/7	2	1000	1899	4	—	—	23. IX. 41
	Commune de Lausanne	11795	1	1000	1930	4	—	avec coupons 15. IV. 41 et suiv.	8. IX. 41
	Homoöpathisches Sanatorium Davos, später Lungensanatoriumsverein Sanitas Davos	208, 229/30, 236, 357, 372/3, 381, 385, 619, 625, 653/5	14	100	1905	—	—	—	15. VII. 41
	do.	143	1	500	1905	—	—	—	15. VII. 41
Coupons- bogen	Hypothekarkasse des Kantons Bern ..	18289, 27207/8, 27210/5, 27225, 28820, 28822, 33022, 33119/20	15	500	1905	3 ½	—	Couponsbogen bis 1950 mit Coupons Nrn. 68—90	21. VII. 41
	Kantonalbank von Bern	—	—	—	—	—	21.III., 21.IX.	mit Coupons 1941—43, je Fr. 68.75 zu 2 ½ Obliga- tion Serie Gf, Nr. 000393, Fr. 5000:—	15. VII. 41
Obligation ..	St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen .	Série A, 5136	1	2000	12. IV. 35	3 ½	—	verfallen 12. IV. 40	14. VII. 41
	Schweizerischer Bankverein	162125	1	5000	—	4	—	mit Coupons 1.II.37 u. ff.	1. IX. 41
	do.	163428	1	6000	—	4	—	mit Coupons 15.I.37 u. ff.	1. IX. 41
	Schweizerische Bundesbahnen	05841, 05843	2	500	1866	3	—	Jougne-Eclépens; Mantel	25.VIII. 41
	do.	255368	1	500	1894	3 ½	—	Jura-Simplon-Bahn; Talon	22. IX. 41
	Schweizerische Bundesbahnen	10586, 39987/8	3	1000	1931	4	—	mit Coupons 1.IV.39 u. ff.	18. VII. 41
	do.	165906/13	8	1000	1931	4	15.IV., 15. X.	mit Coupons 15.IV.40 u. ff.	2. IX. 41
	Schweizerische Eidgenossenschaft	38926	1	1000	1930	4	—	mit Coupons 1941 u. ff.	16. IX. 41
	Schweizerische Eidgenossenschaft	253530	1	500	1936	3	—	mit Coupons 1.III.41 u. ff.	25.VIII. 41
	do.	385790	1	1000	1936	3	—	Wehrleihe; mit Coupons 1. IV. 40 u. ff.	16. IX. 41
	Schweizerische Volksbank, Zürich	110838	1	500	4. VIII. 33	4	4. II., 4. VIII.	Wehrleihe; mit Coupons 1. IV. 38 u. ff.	22.VIII. 41
Obbligazione	S.A. dell'Acqua Potabile di Brione s.M. e Minusio	73	1	500	1930	—	—	mit Coupons 1934—36 senza foglio cedole	8. IX. 41
Bon de caisse	Société coopérative de Consommation de St-Imier et environs	867	1	5000	—	—	21. I., 21. VII	avec feuille de coupons 21 VII 41 et suiv., n° 7 à 12	15. IX. 41
	Union Vaudoise du Crédit	86363	1	5000	8. XI. 34	—	—	avec feuille de coupons	8. IX. 41

III. Widerruf — Révocation

Obligation ..	St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen .	Série Rc, 2889	1	5000	12. VIII. 40	4	30. IV., 31. X.	mit Coupons 1941 u. ff.	4. IX. 41
---------------	--	----------------	---	------	--------------	---	-----------------	-------------------------	-----------

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

Spezereien. — 1941. 30. September. Paul Jenzer, Spezereihandlung, in Bern (SHAB. Nr. 219 vom 20. September 1937, Seite 2137). Die Firma wird infolge Verkaufs des Geschäfts gelöscht.

Wein, Likör. — 30. September. Emil Bernheim, Nachf. von R. Bernheim-Weill, in Bern, Wein- und Likörhandlung (SHAB. Nr. 10 vom 12. Januar 1911, Seite 58). Der Inhaber der Firma erteilt Einzelprokura an seinen Sohn Jacques Bernheim, von Löwenburg, in Bern.

Kleinfahrzeuge. — 30. September. Bolliger & Werren, Konstruktion und Reparaturen von und Handel mit motorisierten und nicht motorisierten Kleinfahrzeugen, mit Sitz in Gümligen, Gemeinde Muri (SHAB. Nr. 77 vom 5. April 1937, Seite 786). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Kolonialwaren. — 30. September. Hedwig Friedli, Nachf. v. Paul Jenzer, in Bern. Inhaberin der Firma ist Hedwig Friedli geb. Lobsiger, von Landiswil, in Bern. Der Ehemann erteilt zum Geschäftsbetrieb seine

Zustimmung gemäss Art. 167 ZGB. Kolonialwarenhandlung. Aarbergergasse 57.

Bureau Büren a. A.

Polissage. — 26. September. Frédéric Schneider, in Biel (SHAB. Nr. 78 vom 4. April 1940, Seite 620). Der Inhaber Friedrich Schneider-Béguelin, von Pieterlen, hat den Geschäftssitz und den persönlichen Wohnsitz nach Pieterlen verlegt. Polissage.

Luzern — Lucerne — Lucerna

Manufakturwaren. — 1941. 27. September. Julius Dreifuss, Manufakturwaren en gros, in Luzern (SHAB. Nr. 244 vom 17. Oktober 1940, Seite 1898). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Sägerei, Holzhandel. — 29. September. Bucher & Co., Sägerei und Holzhandlung, in Eschenbach (SHAB. Nr. 78 vom 6. April 1937, Seite 795). Aus dieser Kollektivgesellschaft sind Fritz und Adolf Bucher ausgeschieden. Die übrigen Gesellschafter Peter Bucher und dessen Sohn Ernst Bucher, der nun volljährig ist, führen die Firma unverändert weiter. Peter Bucher führt allein Unterschrift.

30. September. Angulus-Schuhvertrieb A. G., Aktiengesellschaft mit Sitz in Luzern (SHAB. Nr. 52 vom 3. März 1934, Seite 673). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Wangen (Zürich) und dortiger Eintragung unter der gleichen Bezeichnung (SHAB. Nr. 225 vom 25. Sep-

tember 1941, Seite 1882) von Amtes wegen im Handelsregister des Kantons Luzern gelöscht.

30. September. Schweizerische Nationalbank, mit Hauptsitz in Bern und Zweigniederlassung in Luzern (SHAB. Nr. 83 vom 11. April 1939, Seite 740). Die Unterschrift des Direktors der Zweigniederlassung Luzern, Karl Reimann, ist erloschen. An dessen Stelle zeichnet als Direktor mit Kollektivunterschrift Dr. rer. pol. Walter Schwegler, von Hergiswil (Luzern), in Luzern.

Hotel. — 30. September. Balthasar Spahn, Betrieb des Hotels Fédéral au Lac-Eidgenössischer Hof, in Luzern (SHAB. Nr. 207 vom 5. September 1934, Seite 2470). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

30. September. Vereinigte Molkerei A. G. Luzern, Aktiengesellschaft mit Sitz in Luzern (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1940, Seite 848). An Stelle der zurückgetretenen Albert Schmidli und Josef Schmidli, deren Unterschriften erloschen sind, wurden in den Verwaltungsrat gewählt: als Vizepräsident und Aktuar Alois Muff (bisher Vizepräsident) und als weiteres Mitglied und Geschäftsführer Gottlieb Schmidli (bisher Geschäftsführer). Die Verwaltungsräte zeichnen unter sich kollektiv zu zweien.

30. September. Hotelaktiengesellschaft A. Bon in Vitznau, mit Sitz in Vitznau (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1934, Seite 38). Der Verwaltungsrat hat an Primus Bon, von Ragaz, in Zürich, Einzelunterschrift erteilt.

Freiburg — Fribourg — Friburgo Bureau Murten (Bezirk See)

Käse, Butter usw. — 1941. 30. September. Frau Katharina Jöhr, Käse- und Butterhandlung, Kaffeewirtschaft, in Murten (SHAB. Nr. 244 vom 19. Oktober 1937, Seite 2338). Die Firma ist infolge Geschäftslübegeben erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Eduard Künzi-Jöhr», in Murten.

Eduard Künzi-Jöhr, in Murten. Inhaber der Firma ist Eduard Künzi-Jöhr, Sohn des Hans, von Adelboden (Bern), in Murten. Die Firma übernimmt die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Frau Katharina Jöhr», in Murten. Käse- und Butterhandlung, Kaffeewirtschaft. Hauptstrasse 36.

Solothurn — Soleure — Soletta Bureau Breitenbach

1941. 26. September. Milchgenossenschaft Breitenbach, mit Sitz in Breitenbach (SHAB. Nr. 179 vom 3. August 1939, Seite 1626). In der Generalversammlung vom 22. Februar 1941 wurden in Anpassung an die Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes neue Statuten beschlossen. Es gelten nunmehr folgende Bestimmungen: Die Genossenschaft bezweckt die Wahrung und Förderung der Interessen ihrer Mitglieder durch bestmögliche Verwertung der Milch. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften hinter dem Genossenschaftsvermögen die Mitglieder persönlich und unbeschränkt. Mitteilungen erfolgen durch Anschlag im Milch- oder Käse- und Lokal. Es können auch persönliche Einladungen ergehen. Gesetzlich vorgeschriebene Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Aus dem bisherigen Vorstand ist einzig Eugen Haberthür, Aktuar, ausgeschieden. Seine Kollektivunterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde neu in den Vorstand und zugleich als Aktuar gewählt Fritz Marti, von und in Breitenbach. Als Vizepräsident wurde das bisherige Vorstandsmitglied Theophil Henzi und als Kassier Leo Schneider, von und in Breitenbach, gewählt. Die Unterschrift führen Präsident oder Vizepräsident mit dem Aktuar oder dem Kassier je zu zweien.

Bureau Dornach

Restaurant. — 29. September. Helene Marquis-Anklin, in Dornach, Betrieb des Restaurants Dorneck in Dornachbrugg (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1939, Seite 1702). Ueber die Firma wurde durch Verfügung des Konkursrichters von Dorneck-Thierstein in Dornach vom 12. September 1941 der Konkurs eröffnet.

Bureau Grenchen-Bellach

Uhren. — 29. September. Amida S. A. (Amida Limited), Uhrenfabrik in Grenchen (SHAB. Nr. 83 vom 11. April 1929, Seite 733). Die Gesellschaft hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 9. September 1941 die Statuten revidiert und dem neuen Recht angepasst. Der Publikation unterliegen folgende Tatsachen: Das Aktienkapital von Fr. 210.000 ist voll einbezahlt. Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltungsräte Josef Zwahlen und Ernst Triebold führen nun Kollektivunterschrift an Stelle ihrer bisherigen Einzelunterschrift. Ferner wurde Hans Stämpfli-Zwahlen, von Wohlen (Bern), in Grenchen, welcher dem Verwaltungsrat nicht angehört, die Kollektivunterschrift erteilt. Die drei Genannten zeichnen je zu zweien kollektiv. Neu ist in den Verwaltungsrat gewählt worden Anna Stämpfli-Zwahlen, von Wohlen (Bern), in Grenchen. Diese führt die Unterschrift nicht. Die übrigen Änderungen berühren bisher publizierte Tatsachen nicht.

29. September. Alters- & Pensionskasse der Uhrenfabrik Eterna Schild freres & Co., in Grenchen (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1934, Seite 3390). Der Präsident Otto Affolter-Scholl ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde als Präsident gewählt Alfred Studer, bisheriger Vizepräsident. Zum Vizepräsidenten wurde ernannt Ernst Zwahlen, bisheriger Beisitzer, und zum Beisitzer Willy Stämpfli, von und in Grenchen. Der Präsident Alfred Studer oder der Vizepräsident Ernst Zwahlen zeichnet kollektiv mit dem Aktuar Wilhelm Uebersax.

30. September. Eterna A. G. Uhrenfabrik, mit Sitz in Grenchen (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1939, Seite 1234). Emil Hindenlang, Präsident des Verwaltungsrates, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Die Verwaltungsratsstelle bleibt einstweilen unbesetzt. Zum neuen Präsidenten des Verwaltungsrates wurde das Mitglied Paul Renggli gewählt. Er führt Kollektivunterschrift wie bisher.

Bureau Kriegstetten

Restaurant. — 29. September. Mina Meier-Flotron, Restaurant zur Traube, in Biberist (SHAB. Nr. 245 vom 19. Oktober 1938, Seite 2244). Die Firma ist infolge Wegzuges der Inhaberin erloschen.

Bureau Olten-Gösgen

30. September. Tricot-Hürzeler, in Olten. Inhaber der Firma ist Fritz Hürzeler, von Uerkheim (Aargau), in Zofingen. Trikotagenhandel. Markt-gasse 37.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

Autotransporte, Fuhrhalterei usw. — 1941. 29. September. Georg Wanner-Vogelsanger, in Schaffhausen, Autotransporte, Fuhrhalterei, Holz- und Kohlenhandel (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1936, Seite 452). Der Inhaber heisst infolge Wiederverheiratung Georg Wanner-Tiedt. Er hat seine Firma abgeändert in Georg Wanner.

Versicherungen. — 29. September. Hans Müller, in Schaffhausen, Tuch- und Massgeschäft, Konzertagentur, Versicherungsagentur (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1940, Seite 258). Der Inhaber hat die Natur seines Geschäftes abgeändert in Generalagentur der Eidgenössischen Versicherungs-Aktien-Gesellschaft, in Zürich.

29. September. Hans Müller, Schneidermeister, in Schaffhausen. Inhaber der Firma ist Hans Müller, von und in Schaffhausen. Tuch- und Massgeschäft. Vorstadt 33.

Kohlen, Eisenwaren. — 30. September. Samuel Neck, in Schleithelm, Kohlen- und Eisenwarenhandlung (SHAB. Nr. 90 vom 18. April 1941, Seite 738). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1941. 27. September. N. Bösch, Gasthaus & Sägerei Seehensäge, in Ennetbühl, Gemeinde Krummenau. Inhaber der Firma ist Niklaus Bösch, von Krummenau, in Ennetbühl. Gasthaus und Sägerei; Seehensäge.

27. September. Automobilgesellschaft Kirchberg, Aktiengesellschaft mit Sitz in Kirchberg (SHAB. Nr. 104 vom 7. Mai 1937, Seite 1059). Bernhard Koller, Vizepräsident, Jakob Halter, Arnold Müller und Johann Josef Eberle sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift des ersten ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Alois Hanc, von und in Kirchberg (St. Gallen); Emil Eberle, von Häggenschwil, in Rickenbach (Thurgau); Dr. Heinrich Bischoff, von und in Wil; Pius Stadler, von und in Kirchberg. Das bisherige Verwaltungsratsmitglied Meinrad Amann, von und in Kirchberg, ist nunmehr Vizepräsident. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv mit dem Geschäftsführer.

27. September. Textilwerk A.-G. Gossau, Aktiengesellschaft mit Sitz in Gossau (SHAB. Nr. 139 vom 16. Juni 1941, Seite 1171). Dr. Franz Kalberer, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Josef Fenkart, von und in St. Gallen, Präsident; Max von Pfylfer, von Luzern, in Freiburg. Die Genannten führen Einzelunterschrift. Der Prokurist Marcel Iturbide wohnt nunmehr in St. Gallen und der Prokurist Jakob Riedi in Andwil. Der Prokurist Dr. Friedrich Goltz schreibt sich nicht «Goltz», sondern «Goltz».

Milchhandel. — 27. September. Dürr Rudolf, Milchhandel, in Rorschacherberg (SHAB. Nr. 224 vom 22. September 1939, Seite 1962). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Sattlerei usw. — 27. September. Ulrich Gunzenreiner, Sattler und Tapezierer, mit Vertrieb der Broschüre «Fern im Süd das schöne Spanien», in Mogelsberg (SHAB. Nr. 160 vom 11. Juli 1936, Seite 1697). Die Firma ist infolge Reduktion des Geschäftes und Verzichts des Inhabers auf die Eintragung erloschen.

Kirchliche Kunstarbeiten usw. — 27. September. Alfred Müller, Atelier für kirchliche Kunstarbeiten und Architektur, Malerei und Bildhauerei, in Wil (SHAB. Nr. 200 vom 23. August 1934, Seite 2398). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Aargau — Argovie — Argovia

1941. 23. September. ELMOSO, Atelier für Damen- & Herren-Bekleidung, Hardy Löhrer, in Meisterschwanden. Inhaber der Firma ist Hardy Löhrer, von Waldkirch (St. Gallen), in Meisterschwanden. Fabrikation von Damen- und Herrenbekleidung. Hauptstrasse 120, Vorderdorf.

29. September. Personalfürsorgestiftung der Ringier & Co. A. G. Zofingen. Unter diesem Namen besteht mit Sitz in Zofingen eine Stiftung. Die Stiftungsurkunde ist am 17. Juni 1936 errichtet worden. Zweck der Stiftung ist, dem Personal der Firma «Ringier & Co. Aktiengesellschaft» (bzw. dem Personal der Rechtsnachfolger dieser Gesellschaft) im Falle von Alter, Krankheit oder Invalidität, eventuell bei Ableben der Hinterlassenen Unterstützungen zu gewähren. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat, bestehend aus 3 bis 6 Mitgliedern, wovon wenigstens ein Mitglied aus Personalkreisen zu wählen ist. Für die Stiftung zeichnen kollektiv zu zweien neben dem Geschäftsführer zwei vom Stiftungsrat bestimmte Mitglieder. Vom Stiftungsrat sind gegenwärtig zeichnungsberechtigt Hans Ringier-Landolt, von und in Zofingen (Vizepräsident des Stiftungsrates), und Herbert Bertschy-Ringier, von Dürrenäsch, in Zofingen. Geschäftsführer ist Fritz Wyss, von Rohrbach (Bern), in Zofingen. Geschäftsdomicil der Stiftung: In den Bureaux der Ringier & Co. Aktiengesellschaft.

29. September. Hans Galleja, Apotheker, in Schinznach-Dorf (SHAB. 1919, Seite 1872). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Lederwaren. — 29. September. E. Peier, in Villmergen. Inhaber der Firma ist Emil Peier, von Lortorf, in Villmergen. Herstellung von Lederwaren. Ballygebiet.

29. September. Ewald Eugster, Hafnerel, in Schöffland (SHAB. Nr. 126 vom 2. Juni 1930, Seite 1167). Die Firma ist infolge Geschäftsverkaufes erloschen.

Zigarren, Tabakextrakt usw. — 29. September. Rüesch, Kunz & Cie. vorm. R. Sommerhalder, Zigarren-, Tabakextrakt- und Nikotin-fabriken, Kommanditgesellschaft, mit Sitz in Burg (SHAB. Nr. 123 vom 30. Mai 1934, Seite 1450). Die Gesellschaft hat sich infolge Uebergeben des Geschäftes an die neu gegründete «Rüesch & Cie. A. G.», in Burg, aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt, und die Firma wird im Handelsregister gelöscht.

Rüesch & Cie. A. G. Unter dieser Firma hat sich mit Sitz in Burg eine Aktiengesellschaft gebildet. Die Statuten sind am 19. September 1941 festgelegt worden. Zweck der Gesellschaft ist der Betrieb einer Zigarrenfabrik, ferner die Herstellung von und der Handel mit Tabakextrakt und Nikotin, insbesondere die Uebernahme und Weiterführung des bisher von der Kommanditgesellschaft «Rüesch, Kunz & Cie. vorm. R. Sommerhalder» in Burg betriebenen Geschäftes. Die Gesellschaft kann alle direkt oder indirekt mit ihrem Geschäftszweck und mit der Anlage ihres Vermögens in Verbindung stehenden Geschäfte abschliessen, ihre Tätigkeit auf verwandte Branchen ausdehnen und sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 200.000, eingeteilt in 200 auf den Namen lautende Aktien im Nennwerte von Fr. 1000. Die Aktien sind voll einbezahlt. Die Gesellschaft übernimmt rückwirkend auf den 1. Juli 1941 und gemäss Vertrag vom 19. September 1941 von der Kommanditgesellschaft «Rüesch, Kunz & Cie. vorm. R. Sommerhalder» alle Aktiven und Passiven des Hauptgeschäftes Burg mit Ausnahme der Immobilien, der Wasserversorgung und der Hypotheken. Die Aktiven betragen Fr. 395,475.44 und die Passiven Fr. 244,693.60. Der Uebernahmepreis

beträgt Fr. 150,781.84, wovon Fr. 111,000 voll auf das Grundkapital angerechnet werden. Die restlichen Fr. 89,000 des Grundkapitals sind durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft liberiert. Diese Fr. 89,000 sind in den vorerwähnten Passiven inbegriffen. Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis 3 Mitgliedern. Gegenwärtig ist die Verwaltung aus 2 Mitgliedern bestellt, und es gehören ihr an: Emil Rüsch-Sommerhalder, als Präsident, und Willy Rüsch-Lüthy, beide von St. Margrethen und Burg, in Burg. Sie führen Einzelunterschrift.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

Carrozzeria per automobili. — 1941. 29 settembre. Bosis & Bernasconi, carrozzeria per automobili, con sede in Lugano (FOSC. del 16 ottobre 1936, n° 243, pag. 2439). Domenico Ortell fu Luigi, da ed in Pregassona, entra quale socio della società in nome collettivo. La stessa assume la nuova ragione Bosis, Bernasconi & C°, ed è vincolata di fronte ai terzi dalla firma collettiva a due dei tre soci Francesco Bosis, Michele Bernasconi e Domenico Ortell.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aubonne

Epicerie, mercerie, etc. — 1941. 29 septembre. Ph. Vialon, à Ballens, épicerie, mercerie, quincaillerie, tissus divers, débit de vins et liqueurs (FOSC. n° 250 du 1^{er} décembre 1892). La raison est radiée ensuite de décès du titulaire.

Epicerie, mercerie, etc. — 29 septembre. Philippe Vialon, à Ballens. Le chef de la raison est Louis-Philippe Vialon, fils de défunt John-Philippe, de et à Ballens. Epicerie, mercerie, quincaillerie, outils aratoires, tissus, confection et chaussures.

Bureau d'Echallens

Vins. — 29 septembre. Joseph Panchaud, à Echallens. Le chef de la maison est Joseph Panchaud, fils de Léon, de Poliez-le-Grand, domicilié à Echallens. Vins en gros.

Bureau de Lausanne

Bonneterie, produits textiles, etc. — 29 septembre. S. Herz, à Lausanne, commerce de bonneterie en gros et fabrication de chemises et complets de travail (FOSC. du 1^{er} février 1940). Le genre de commerce est actuellement: Fabrication en produits textiles; commerce de bonneterie en gros et bas. Les locaux sont transférés Avenue de la Gare 22.

Epicerie, mercerie, etc. — 29 septembre. Martha Reymond, à Lausanne, épicerie, mercerie, tabacs, cigares, vins et bière à l'emporter (FOSC. du 22 août 1939). Cette raison est radiée, la titulaire ne faisant plus le chiffre d'affaires réglementaire.

Bureau de Moudon

29 septembre. Société de la Fromagerie de Prévonloup, société coopérative dont le siège est à Prévonloup (FOSC. du 27 juillet 1934, page 2100). Les modifications suivantes sont intervenues dans la composition de son administration: Le président est William Paccaud, de Prévonloup, et le secrétaire Gaston Chappuis, de Vulliens, tous deux à Prévonloup. Ont cessé de faire partie de l'administration: Constant Paccaud, président, et André Jaton, secrétaire, dont les signatures sont radiées. Le président et le secrétaire ont collectivement la signature sociale.

Bâtiments. — 29 septembre. Eugène Diserens, entreprise générale de bâtiments, à Chapelle sur Moudon (FOSC. du 14 décembre 1939, page 2487). La raison est radiée ensuite de constitution d'une société en nom collectif.

Bâtiments, bois. — 29 septembre. Eug. Diserens et fils. Sous cette raison sociale, Eugène Diserens et son fils Willy Diserens, de Savigny, à Chapelle sur Moudon, ont constitué une société en nom collectif dont le siège est à 'Chapelle' sur Moudon, et qui commencera le 1^{er} octobre 1941. Entreprise générale de bâtiments et commerce de bois.

Bureau de Payerne

Articles d'imprimerie, papeterie, etc. — 29 septembre. Maurice Cusin, à Grandcour. Le chef de la maison est Maurice Cusin, fils de Frédéric, d'Aubonne, domicilié à Grandcour. Vente d'articles d'imprimerie, librairie, papeterie, savons, lessives et produits divers de consommation.

Bureau de Vevey

Café-restaurant. — 25 septembre. Marcel Droz, à Vevey. Le chef de la maison est Marcel-Oscar Droz, fils de Jules-Edouard, originaire du Locle et de la Ferrière, domicilié à Vevey. Exploitation du café-restaurant-bar du Casino. Rue Louis-Meyer.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

1941. 3 septembre. Amez-Droz et Cie, Boîte de Montre Zéma (Amez-Droz et Cie Zéma Watch Case), à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 18 juillet 1929, n° 165). Gaston Amez-Droz, étant décédé, ne fait plus partie de la société en nom collectif. La société est transformée en société en commandite. Adrien Amez-Droz reste comme associé indéfiniment responsable. Clara Robert née Amez-Droz, épouse autorisée d'Henri, originaire du Locle et de la Ferrière, domiciliée à Neuchâtel, est entrée comme associée commanditaire pour une commandite de 25,000 fr. consistant en apports en nature (créance de la succession de son frère défunt Gaston Amez-Droz), acceptée pour ce montant, selon convention entre associés du 23 juin 1941. La société continue son activité sous la même raison sociale.

Maroquinerie, etc. — 29 septembre. Cure 7 S.A., maroquinerie, etc., société anonyme ayant son siège à La Chaux-de-Fonds (FOSC. des 22 novembre 1927, n° 274, et 3 juillet 1939, n° 152). Le domicile de l'administrateur Fritz Cuanillon est actuellement à Peseux. En outre, les bureaux de la société ont été transférés Rue Daniel-Jeanrichard 39, chez Jean Cossa.

29 septembre. Société Immobilière Rue de la Serre N° 22, ayant son siège à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 6 janvier 1923, n° 4). Dans son assemblée générale extraordinaire du 17 septembre 1941, la société anonyme a décidé de modifier ses statuts, en particulier d'augmenter son capital-actions jusqu'à 17,000 fr., divisé en 17 actions nominatives de 1000 fr., entièrement libérées, à 50,000 fr. par l'émission de 33 nouvelles

actions de 1000 fr. nominatives, entièrement libérées, par compensation avec 4 cédules hypothécaires, à parité en deuxième rang, d'un montant total de 30,000 fr. sur l'immeuble social et avec une créance contre la société jusqu'à concurrence de 3000 fr. Les 33 nouvelles actions d'apport ont été attribuées à Jean-Jacques Kreutter. Dorénavant l'administration de la société est confiée à un conseil d'administration d'un ou deux membres. La société sera engagée par la signature individuelle d'un administrateur. Jean-Jacques Kreutter (déjà inscrit) reste seul administrateur. Il engage la société par sa signature individuelle. Louis Gaillard ne fait plus partie du conseil d'administration. Sa signature est radiée. Les autres modifications statutaires ne donnent pas lieu à publication.

Bureau de Neuchâtel

27 septembre. Chocolat Suchard Société Anonyme, à Neuchâtel (FOSC. du 6 novembre 1940, n° 261, page 2045). La signature de Jules-Albert DuBois, directeur technique, est radiée.

Produits alimentaires, etc. — 29 septembre. Dracus Société Anonyme, produits alimentaires, etc., à Neuchâtel (FOSC. du 19 décembre 1934, n° 297, page 3502). Hans Oechslin, de Schaffhouse, domicilié à Peseux, a été nommé fondé de pouvoirs. Il engagera la société par sa signature apposée collectivement avec celle de l'une ou l'autre des personnes déjà autorisées à signer.

29 septembre. Radio Mélody S.à.r.l., à Neuchâtel (FOSC. du 14 juin 1938, n° 136, page 1317), a transféré ses bureaux et magasin à la Rue des Flandres 2.

Genf — Genève — Ginevra

Construction de ports, etc. — 1941. 27 septembre. Entreprise Frédéric Thorens père, entreprise de construction de ports, dragage et tous travaux du lac et travaux divers, à Genève (FOSC. du 19 avril 1941, page 749). Bureaux: Quai Gustave-Ador 32.

Représentation de produits alimentaires, etc. — 27 septembre. Lucie Klein, représentation de produits alimentaires et vins, lingerie, tissus et articles divers, à Genève (FOSC. du 1^{er} septembre 1941, page 1718). La raison est radiée ensuite de cessation d'activité.

Commerce d'huiles et graisses industrielles, etc. — 27 septembre. Huber et Cuérel, commerce et représentation d'huiles et graisses, courroies de transmission et toutes fournitures pour l'industrie, société en nom collectif, à Genève (FOSC. du 2 septembre 1938, page 1912). La société est dissoute ensuite du décès de l'associé Charles-Guillaume Huber, survenu le 2 août 1939. Son actif et son passif sont repris par l'associé «Th. Cuérel», à Genève, ci-après inscrit. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

Th. Cuérel, à Genève. Le chef de la maison est Théodore Cuérel, de Villars-St-Croix (Vaud), domicilié à Genève, séparé de biens de Charlotte-Joséphine née Piccot. La maison a repris la suite des affaires, ainsi que l'actif et le passif, de la société en nom collectif «Huber et Cuérel», à Genève, ci-dessus radiée. Commerce d'huiles et graisses industrielles, courroies de transmission et toutes fournitures pour l'industrie. Avenue Henri-Dunant 12.

Cinéma. — 27 septembre. Cinebref S.A., à Genève (FOSC. du 24 mai 1940, page 966). La procuration individuelle conférée à Jean Hirsch est éteinte.

27 septembre. L'adresse des sociétés anonymes ci-après est Rue du Rhône 23 (bureaux de la Société de Contrôle Fiduciaire S.A.).

1. Brevets, licences, etc., relatifs à l'industrie de la soie. — Silca S.A., brevets, licences, etc., relatifs à l'industrie de la soie, à Genève (FOSC. du 31 janvier 1938, page 235).

2. Société Immobilière Rue John Rehfoos N° 4, société anonyme à Genève (FOSC. du 14 décembre 1938, page 2670).

3. Société Immobilière Cours de Rive N° 4, société anonyme à Genève (FOSC. du 14 décembre 1938, page 2670).

4. Participations. — Sofleg, participations, société anonyme à Genève (FOSC. du 28 janvier 1933, page 235).

5. Société Financière Atlantis, société anonyme à Genève (FOSC. du 29 avril 1939, page 897).

Autres, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Compagnie genevoise de l'Industrie du gaz,

Société anonyme établie à Genève. Siège social: Rue Diday 10.

Réduction du capital social et appel aux créanciers, conformément à l'art. 733 CO.

Troisième publication.

L'assemblée générale extraordinaire du 29 septembre 1941 a décidé de réduire le capital social de fr. 11,500,000 à fr. 10,000,000 par le rachat de 3000 actions d'une valeur nominale de fr. 500 chacune, en vue de leur annulation.

En application de l'article 733 CO., Messieurs les créanciers de la société sont avisés que, dans les deux mois qui suivront la troisième publication du présent avis, ils ont la faculté de produire leurs créances et d'exiger d'être désintéressés ou garantis. (AA. 203⁹)

Genève, le 29 septembre 1941.

Le conseil d'administration.

Karak SA. et Société pour la vente des produits Karak SA.

les deux à Montreux.

Liquidation, appel aux créanciers et débiteurs, conformément aux art. 742 et ss. du CO.

Première publication.

Les sociétés: Karak SA. et SA. pour la vente des produits Karak, les deux à Châtellard-Montreux, ayant décidé leur dissolution et leur entrée en liquidation suivant décision des assemblées générales extraordinaires du 8 septembre 1941, les créanciers des dites sociétés, conformément à l'art. 742 CO., sont sommés de faire connaître leur prétentions jusqu'au 30 novembre 1941. Les débiteurs sont également invités à déclarer leurs dettes dans le même délai.

Le liquidateur:

F. Joliat, expert-comptable,
Grand'Rue 64, Montreux.

(AA. 206⁹)

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

**Loi fédérale
sur les conditions d'engagement des voyageurs de commerce**

(Du 18 juin 1941)

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse,
vu l'article 64 de la constitution
vu le message du Conseil fédéral du 6 décembre 1940, arrête:

I. Dispositions générales

Article premier. La présente loi est applicable aux contrats d'engagement conclus entre commerçants, industriels ou autres chefs d'établissements exploités en la forme commerciale d'une part et les voyageurs de commerce d'autre part qui, pour le compte d'un ou plusieurs employeurs et hors de l'établissement, sont chargés de la négociation ou de la conclusion d'affaires de n'importe quelle nature.

Sont réputées contrats d'engagement toutes conventions présentant les éléments constitutifs d'un contrat de travail au sens de l'article 319 du code des obligations sans égard à la dénomination choisie par les parties.

La loi ne s'applique pas aux employés qui n'exercent pas principalement une activité de voyageur auprès de la clientèle, ni aux voyageurs qui font des affaires pour leur propre compte pas plus qu'à ceux qui travaillent occasionnellement au service de l'employeur ou qui n'ont été engagés qu'à titre passager.

Art. 2. A moins que la présente loi n'en dispose autrement, les contrats d'engagement des voyageurs sont régis par le code des obligations, en particulier par les prescriptions relatives au contrat de travail.

II. Formation du contrat

Art. 3. Le contrat d'engagement doit être fait par écrit. Il réglera principalement les points suivants:

- a) La durée et la fin du contrat, ainsi que, le cas échéant, le temps d'essai;
- b) Les pouvoirs du voyageur;
- c) Son salaire et le mode de remboursement de ses frais de voyage;
- d) Le droit applicable et le for, lorsque l'une des parties est domiciliée à l'étranger.

Si ou en tant que le contrat n'a pas été fait en la forme écrite, les points prévus au premier alinéa seront réglés par les dispositions légales et, au surplus, par les conditions habituelles d'engagement.

La fixation du moment où le voyageur commence à prêter ses services, la détermination de la nature et du rayon de son activité, ainsi que l'établissement de toutes autres clauses ne contrevenant pas aux prescriptions légales ou aux stipulations écrites peuvent seuls faire l'objet d'une simple entente verbale.

III. Obligations et pouvoirs du voyageur

Art. 4. Le voyageur est tenu de s'acquitter loyalement de sa tâche, en conformité des dispositions de son contrat et doit veiller aux intérêts de son patron avec la diligence requise d'un bon commerçant.

Il doit visiter la clientèle de la manière qui lui a été prescrite, à moins que de justes motifs ne l'obligent à s'en écarter; sauf autorisation écrite de son employeur, il ne peut négocier ou conclure d'affaires ni pour son propre compte ni pour celui de tiers.

Il doit observer les prix et autres conditions qui lui sont prescrits, en réservant pour toute modification le consentement de l'employeur, s'il est autorisé à conclure des affaires.

Art. 5. Le voyageur est tenu de faire rapport sur son activité, de transmettre immédiatement tous les ordres qu'il a obtenus et de porter à la connaissance de son employeur tous les faits importants qui ont trait à sa clientèle.

Il doit remettre à son employeur tout ce qu'il reçoit de tiers dans l'exercice de son activité; en particulier, il lui versera immédiatement le produit des encaissements qu'il fait auprès des clients. Le droit de rétention prévu par l'article 15 est réservé.

Le voyageur ne doit pas révéler à des tiers les constatations qu'il fait dans l'exercice de son activité; il est tenu à la discrétion même après l'expiration du contrat. Sont réservées les dispositions des articles 356 et suivants du code des obligations sur la prohibition de faire concurrence.

Art. 6. Est illicite, sous réserve des alinéas 2 et 3, toute clause en vertu de laquelle le voyageur est tenu de répondre du paiement ou de l'exécution des autres obligations incombant à ceux avec qui il a traité ou de supporter tout ou partie des frais de recouvrement des créances.

Lorsque le voyageur est chargé de la conclusion d'affaires avec la clientèle particulière, il peut être convenu par écrit qu'il est responsable des dommages résultant de l'inexécution des obligations incombant à ses clients, à la condition que sa responsabilité couvre au maximum le quart de la perte subie par affaire et qu'une provision convenable (ducroire) lui soit allouée.

En ce qui concerne les contrats d'assurance, il peut être convenu par écrit que le voyageur (acquisiteur) supportera la moitié au plus des frais de recouvrement des créances, si une prime ou fraction de prime n'a pas été payée et s'il demande qu'elle soit recouvrée par voie d'action judiciaire ou d'exécution forcée.

Art. 7. A moins qu'une convention écrite n'en dispose autrement, le voyageur n'a que le droit de négocier des affaires. Si, à défaut de convention écrite, le voyageur a conclu des affaires, l'employeur peut les ratifier.

Si le voyageur a le droit de conclure des affaires, ses pouvoirs s'étendent à tous les actes que comporte habituellement l'exécution de celles-ci; sont réservés les articles 463 du code des obligations et 34 de la loi fédérale sur le contrat d'assurance.

Les pouvoirs conférés au voyageur peuvent être en tout temps restreints ou révoqués par l'employeur; la restriction ou la révocation d'un pouvoir n'est pas opposable aux tiers de bonne foi.

IV. Obligations et droits de l'employeur

Art. 8. Le voyageur à qui sont attribués une clientèle ou un rayon déterminés en a l'exclusivité; l'employeur garde toutefois la faculté de conclure personnellement des affaires avec les clients dont le voyageur a l'exclusivité.

L'employeur a la faculté de modifier de son chef les dispositions conventionnelles relatives à la clientèle ou au rayon attribués au voyageur, si de justes motifs nécessitent une telle modification avant le terme de résiliation du contrat. Dans ce cas, le voyageur a le droit, conformément à l'article 352 du code des obligations, de se départir immédiatement du contrat et de réclamer des dommages-intérêts.

Art. 9. L'employeur est tenu de payer au voyageur un salaire comportant un traitement fixe, avec ou sans provision.

Le salaire ne peut consister exclusivement ou principalement en une provision qu'à la condition de faire l'objet d'une convention écrite et que si la provision constitue une rémunération convenable des services du voyageur.

Pendant un temps d'essai de deux mois au maximum, le mode de rémunération peut être librement fixé par convention écrite.

Les créances portant sur le traitement fixe et les provisions dus au voyageur sont colloquées conformément à l'article 219, première classe, lettre b, de la loi sur la poursuite pour dettes et la faillite.

Art. 10. Lorsqu'une clientèle ou un rayon sont attribués exclusivement à un voyageur, le droit à la provision convenue ou habituelle porte sur toutes les affaires qui ont été conclues avec cette clientèle ou qui rentrent dans ce rayon; si le voyageur ne bénéficie pas de l'exclusivité, il ne peut prétendre à la provision que sur les affaires qu'il a négociées ou conclues.

La provision est acquise au voyageur dès que l'affaire a été valablement conclue avec le client. Lorsqu'il s'agit d'affaires dont l'exécution se fait par prestations successives, ainsi que pour les contrats d'assurance, il peut être convenu par écrit, sous réserve de l'article 17, 3^e alinéa, que le droit à la provision s'acquiert lors de l'exigibilité de chaque acompte ou à chaque prestation.

Le droit à la provision s'éteint lorsque l'exécution de l'affaire a été empêchée par une cause qui n'est pas imputable à l'employeur ou lorsque, le client n'a pas rempli ses obligations; si l'inexécution n'est que partielle, la provision est réduite proportionnellement.

Art. 11. Lorsque la provision constitue au moins un cinquième du salaire, elle est exigible à la fin de chaque mois, à moins qu'un délai de paiement plus court n'ait été convenu ou ne soit habituel. Dans l'autre cas, l'échéance peut être fixée par convention écrite au gré des parties, mais au plus tard à l'expiration du mois qui suit la fin de l'année comptable de l'employeur.

Si, à l'échéance normale de la provision, la valeur d'une affaire ne peut pas être exactement déterminée, la provision est calculée par l'employeur sur la base d'une évaluation minimum; le solde échoit au moment où l'affaire se termine.

Si le voyageur n'est pas tenu par convention écrite de présenter un relevé de ses provisions, l'employeur doit lui remettre un relevé de compte à chaque échéance, en indiquant les affaires donnant droit à une provision. Le voyageur peut exiger la production des livres et des pièces justificatives qui entrent en considération pour le relevé de compte.

Art. 12. Lorsque, sans sa faute, le voyageur est empêché de voyager et que la loi ou le contrat lui reconnaît néanmoins un droit au salaire, celui-ci se détermine sur la base du traitement fixe et d'une indemnité convenable pour perte de provision.

Si la provision constitue moins d'un cinquième du salaire, il peut être convenu par écrit que, dans le cas où, sans sa faute, le voyageur est empêché d'exercer son activité, aucune indemnité ne lui sera due à raison de la perte de provision.

Lorsque, sans sa faute, le voyageur est empêché de voyager et que son salaire intégral lui reste assuré, il peut être employé dans l'établissement, à la demande de l'employeur, à d'autres travaux, à la condition qu'il soit capable de s'en charger et qu'on puisse raisonnablement l'exiger de lui.

Art. 13. L'employeur est tenu de rembourser au voyageur tous les frais qui lui sont imposés par son activité, y compris les dépenses auxquelles il doit faire face pour son entretien en dehors de son domicile.

Il peut être convenu par écrit que le voyageur recevra une indemnité journalière fixe, à la condition qu'elle couvre tous les frais visés par le premier alinéa. Est illicite toute clause en vertu de laquelle l'indemnité pour frais serait comprise en tout ou en partie dans le traitement fixe ou dans la provision.

Si le voyageur travaille en même temps pour le compte de plusieurs employeurs sans que la répartition des frais soit réglée par écrit, chaque employeur est tenu au remboursement de la même part de frais.

A intervalles réguliers et en tous cas chaque mois, l'employeur est tenu de faire au voyageur une avance convenable pour ses frais; le solde doit être remboursé à la fin de chaque mois sur la base des relevés de compte du voyageur, à moins qu'un délai plus court n'ait été convenu ou ne soit habituel.

Art. 14. Si le voyageur, sur l'ordre de l'employeur, use d'un véhicule automobile pour son service, l'employeur supporte, dans la mesure des déplacements causés par la visite de la clientèle, les frais occasionnés par l'usage et l'entretien du véhicule, et il est tenu de rembourser, à la fin de chaque mois, les dépenses habituelles qui ressortent des relevés de compte réguliers du voyageur.

Lorsque le voyageur se sert de son propre véhicule, l'employeur est tenu de plus au remboursement des impôts qui frappent le véhicule et des primes d'assurance contre la responsabilité civile, ainsi qu'au paiement d'une indemnité équitable pour l'usure du véhicule, dans la mesure où le voyageur l'emploie pour son service.

Si le voyageur, sur l'ordre de l'employeur, fait usage d'un véhicule automobile pour son service et qu'il ne soit pas obligatoirement assuré auprès de la caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents, l'em-

ployeur est tenu de l'assurer à ses propres frais d'une manière convenable contre les accidents d'automobile.

Art. 15. En garantie des créances exigibles qui découlent de son contrat, le voyageur a le droit, conformément aux articles 895 à 898 du code civil, de retenir les choses mobilières et les papiers-valeurs, ainsi que les sommes qui lui ont été versées par des clients en vertu de son droit d'engagement; lorsque l'employeur est insolvable, le voyageur peut exercer ce droit même pour la garantie d'une créance non exigible.

Le droit de rétention ne peut pas s'exercer sur les abonnements de chemins de fer et autres titres de transport, pas plus que sur les tarifs et listes de clients.

V. Fin du contrat

Art. 16. Lorsque la provision est soumise à des fluctuations saisonnières importantes et constitue au moins un cinquième du salaire, le voyageur qui est engagé depuis la fin de la saison précédente ne peut être congédié pendant la saison que pour la fin du deuxième mois suivant la résiliation du contrat.

Dans les mêmes circonstances, le voyageur qui a été occupé par l'employeur jusqu'à la fin de la saison ne peut dénoncer le contrat avant le début de la saison suivante qu'à la condition d'observer le même délai.

Art. 17. A l'expiration du contrat, toutes les sommes dues au voyageur au titre de traitement fixe, de provision et de frais de voyage deviennent exigibles, le 3^e alinéa étant réservé.

La provision est due au voyageur sur toutes les affaires qu'il a conclues ainsi que sur les offres qui ont été transmises à l'employeur jusqu'à l'expiration du contrat et qui ont été acceptées par lui, quelle que soit la date de leur acceptation et de leur exécution.

Pour les affaires dont l'exécution a lieu, entièrement ou partiellement, après l'expiration du contrat d'engagement, l'échéance de la provision peut être différée par convention écrite. Toutefois, la prorogation ne doit pas dépasser six mois à compter de l'expiration du contrat; elle ne pourra dépasser un an dans les affaires donnant lieu à des prestations successives, ni deux ans lorsqu'il s'agit de contrats d'assurance.

Art. 18. A l'expiration du contrat, les parties doivent se rendre tous les objets qu'elles se sont confiés pendant la durée de l'engagement, de même que tout ce que l'une d'elles pourrait avoir reçu de tiers pour le compte de l'autre; le droit de rétention des parties est réservé.

Le voyageur est tenu de rendre à l'employeur les modèles et les échantillons qui lui ont été remis, de même que les tarifs et listes de clients, véhicules, abonnements de chemins de fer et autres titres de transport, ainsi que les avances faites sur son traitement, ses provisions et ses frais de voyage en excédent du montant de ses créances.

De son côté, l'employeur est tenu de restituer la sûreté fournie par le voyageur; la sûreté peut être retenue par l'employeur s'il a des prétentions à élever contre le voyageur, mais, à la demande de ce dernier, elle doit être consignée judiciairement.

VI. Dispositions finales

Art. 19. Les prescriptions des articles 3, 2^e et 3^e alinéas, 6, 7, 1^{er} alinéa, 9, 1^{er}, 2^e et 3^e alinéas, 10, 2^e alinéa, 11, 12, 1^{er} alinéa, 13, 14, 1^{er} alinéa, 15, 1^{er} alinéa, 16, 17 et 18 ne peuvent être conventionnellement écartées ni modifiées au préjudice du voyageur.

Est nulle toute disposition conventionnelle qui contreviendrait aux prescriptions impératives de la loi.

Art. 20. Le Conseil fédéral fixe la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Les contrats d'engagement existant au moment de l'entrée en vigueur de cette loi doivent être mis en harmonie avec ses dispositions dans le délai d'une année; passé ce délai, la loi s'applique à tous les contrats visés par elle.

231. 2. 10. 41.

Arrêté du Conseil fédéral mettant en vigueur la loi sur les conditions d'engagement des voyageurs de commerce

(Du 25 septembre 1941)

Le Conseil fédéral suisse,
vu l'article 20 de la loi du 13 juin 1941 sur les conditions d'engagement des voyageurs de commerce, arrête:

Article premier. La loi fédérale du 13 juin 1941 sur les conditions d'engagement des voyageurs de commerce, publiée le 26 juin 1941, sera insérée dans le Recueil des lois de la Confédération.

Elle entre en vigueur le 1^{er} janvier 1942.

Art. 2. Le délai prévu à l'article 20, 2^e alinéa, de la loi pour l'adaptation au nouveau droit des contrats d'engagement existant au 1^{er} janvier 1942 expirera le 31 décembre 1942. Le contrat-type de travail pour les voyageurs de commerce établi par l'arrêté du Conseil fédéral du 7 juillet 1931 cessera d'être applicable au 31 décembre 1942. Il continuera de s'appliquer en 1942 uniquement aux conditions d'engagement existant au 1^{er} janvier 1942 et qui n'auront pas encore été mises en harmonie avec la nouvelle loi.

231. 2. 10. 41.

Eidgenössische Warenumsatzsteuer Mitteilung über den Grossistenansweis

Die eidgenössische Steuerverwaltung wird vor dem 1. Oktober 1941 alle Inhaber von Geschäftsbetrieben, die sich rechtzeitig (d. h. bis 31. August) als Grossisten angemeldet haben, mit dem in Art. 35, Abs. 2, des Bundesratsbeschlusses über die Warenumsatzsteuer (WUB.) vorgesehenen numerierten Grossistenanweis ausstatten. Sie kann aber aus technischen Gründen nicht gewährleisten, dass auch die Grossisten, welche sich verspätet angemeldet haben, ausnahmslos bis zum genannten Datum in den Besitz des Ausweises gelangen.

Damit Unzukömmlichkeiten vermieden werden, die sich auf Grund der genannten Tatsache ergeben könnten, erklärt sich die eidgenössische Steuerverwaltung damit einverstanden, dass angemeldete Unternehmungen, die Warenbestellungen aufgeben müssen bevor sie im Besitz des Grossistenanweises sind, in die ihrem Lieferanten abzugebende Grossistenerklärung an Stelle der Registernummer den Vermerk «angemeldeter Grossist» aufnehmen. Diese Ausnahmeanordnung hat Gültigkeit bis zum 31. Dezember 1941.

Bern, den 24. September 1941.

Eidgenössische Steuerverwaltung.

Impôt fédéral sur le chiffre d'affaires

Communication concernant la légitimation en tant que grossiste

L'administration fédérale des contributions envcrca, avant le 1^{er} octobre 1941, à tous les titulaires d'entreprises commerciales qui se sont déclarés grossistes à temps (c'est-à-dire jusqu'au 31 août), l'extrait d'inscription prévu à l'article 33, 2^e alinéa, de l'arrêté fédéral instituant un impôt sur le chiffre d'affaires. Pour des raisons techniques, elle ne peut cependant pas garantir que les grossistes qui se sont annoncés en retard, entrent, sans exception, en possession de cet extrait avant la date indiquée.

Pour éviter les difficultés que cet état de choses pourrait provoquer, l'administration fédérale des contributions donne son assentiment à ce que les entreprises qui se sont annoncées et qui doivent passer des commandes avant d'être en possession de l'extrait d'inscription au registre des grossistes, apposent, au lieu du numéro, la mention «grossiste déclaré» sur le formulaire de déclaration de grossiste qu'ils doivent remettre à leur fournisseur.

La validité de cette mesure d'exception expire le 31 décembre 1941.

Berne, le 24 septembre 1941.

Administration fédérale des contributions.

Imposta federale sulla cifra d'affari

Comunicato relativo all'attestazione d'iscrizione dei grossisti

L'Amministrazione federale delle contribuzioni rilascerà, innanzi il 1^o ottobre 1941, a tutti i titolari di aziende commerciali che si sono notificati come grossisti per tempo (cioè fino al 31 agosto) la dichiarazione numerata di iscrizione come grossista, prevista nell'articolo 33, capoverso secondo, del decreto del Consiglio federale sulla cifra d'affari. Ma per ragioni tecniche essa non può garantire che per la data fissata sia fornita senza eccezione l'attestazione anche a quei grossisti che si sono notificati in ritardo.

Per evitare inconvenienti che potrebbero derivare dal fatto indicato, l'Amministrazione federale delle contribuzioni è d'accordo che le imprese notificati, le quali debbono fare, prima di essere in possesso dell'attestazione, delle ordinazioni di merci, indichino ai loro fornitori di essere «grossisti notificati» invece di fornire loro il numero di registro.

Questo ordinamento eccezionale è valevole fino al 31 dicembre 1941.

Berna, il 24 settembre 1941.

L'Amministrazione federale delle contribuzioni.

Kartoffelernte 1941

(Mitteilung des eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamtes,
Sektion für Kartoffeln, Obst und Alkohol)

Im Interesse der Versorgung des Landes mit Kartoffeln sind die spät reifenden Sorten noch nicht zum Verkauf zugelassen worden. Vom 1. Oktober 1941 an dürfen nun alle Sorten in den Verkehr gebracht werden, soweit sie voll ausgereift sind.

Für die Sorte Sickingen und gleichwertige Sorten gelten hinsichtlich der Verwendung die gleichen Vorschriften wie für die andern Kartoffelsorten. Es dürfen auch von dieser Sorte nur die kleinen Knollen mit einem Querdurchmesser von weniger als 4 cm sowie beschädigte Knollen und Abfälle zu Futterzwecken verwendet werden.

Hinsichtlich der Preise, der Handels- und der Lagerzuschläge gelten die Bestimmungen der Verfügung vom 15. September 1941. Für die Sorte Sickingen beträgt der Produzentenpreis höchstens Fr. 16.— je 100 kg beim Produzenten angenommen oder franko Abgangsstation ohne Sack.

Bei dieser Gelegenheit wird an die Verfügungen des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 18. Juni 1941 und des Kriegs-Ernährungsamtes, Sektion für Kartoffeln, Obst und Alkohol, vom 1. Juli 1941 erinnert, besonders an die Bestimmungen über das Inverkehrbringen von Kartoffeln und ihre Verwendung. Diese lauten:

Die Produzenten dürfen Kartoffeln ausschliesslich zu Speisezwecken und nur im Rahmen bisheriger Bezüge zur Deckung des normalen Bedarfes entweder an Verbraucher oder an Inhaber der Kartoffelhandelskarte des Kriegs-Ernährungsamtes abgeben. Vorbehalten bleiben die Vorschriften über die Versorgung mit Kartoffelsaatgut.

Das Inverkehrbringen und die Verwendung von Kartoffeln, welche ausschliesslich oder zum Teil gesunde Knollen in Speisekartoffelgrösse enthalten zur Fütterung oder zur Verarbeitung irgendwelcher Art einschliesslich der Einsäuerung sind untersagt. Für Ausnahmen ist eine Bewilligung der Alkoholverwaltung erforderlich.

Der An- und Verkauf und das Inverkehrbringen von unerlesenen Kartoffeln, wie sie das Feld gibt, sind ohne Rücksicht auf die Verwendung untersagt.

Verkauf und Transport von Kartoffeln in Mengen von mehr als 500 kg an ausserhalb des Kantons des Lagerortes oder Produktionsgebietes wohnhafte Abnehmer sind nur mit Bewilligung der Alkoholverwaltung gestattet. Diese Bewilligung ist nicht nur für Bahntransporte, sondern auch für Auto- und Fuhrwerktransporte erforderlich.

231. 2. 10. 41.

La récolte de pommes de terre de 1941

(Communiqué de l'Office de guerre pour l'alimentation,
Section du ravitaillement en pommes de terre, fruits et alcools)

Pour assurer le ravitaillement du pays il était interdit jusqu'à présent de mettre dans le commerce les variétés de pommes de terre tardives. Or, toutes les variétés peuvent être vendues, dès le 1^{er} octobre 1941, à la condition que les tubercules soient complètement mûrs.

Pour l'utilisation des Sickingen et variétés analogues, les mêmes prescriptions sont applicables que pour les autres. Par conséquent, seuls les petits tubercules de cette variété, ayant un diamètre inférieur à 4 cm dans la largeur, ainsi que les tubercules endommagés et les déchets peuvent être utilisés pour l'affouragement.

L'ordonnance du 15 septembre 1941 fait règle pour les prix, les marges du commerce et les suppléments d'encaveage. Pour les Sickingen, le prix des producteurs est de 16 francs au maximum par 100 kg pris chez le producteur ou franco gare de départ, sans sacs.

A cette occasion, nous rappelons les ordonnances du département fédéral de l'économie publique du 18 juin 1941 et de l'Office de guerre pour l'alimentation, Section du ravitaillement en pommes de terre, fruits et alcools, du 1^{er} juillet 1941; en particulier, les dispositions sur le commerce et l'utilisation des pommes de terre, dont la teneur est la suivante:

Les producteurs ne peuvent livrer des pommes de terre que pour la consommation et seulement à des consommateurs ou à des détenteurs de la carte pour le commerce de pommes de terre délivrée par l'Office fédéral

de guerre pour l'alimentation dans la mesure de leurs achats antérieurs et pour couvrir leurs besoins normaux. Demeurent réservées les prescriptions sur le ravitaillement en semences.

Il est interdit de mettre dans le commerce et d'utiliser pour l'affouragement ou à des fins industrielles, ensilage compris, des quantités de pommes de terre composées pour tout ou partie de tubercules sains, ayant la grosseur prévue pour la consommation. Des exceptions ne sont possibles que sur autorisation de la régie des alcools.

Il est interdit d'acheter, de vendre et de mettre dans le commerce, quel que soit le mode d'utilisation, des pommes de terre non triées, c'est-à-dire, telles qu'elles sont ramassées.

Une autorisation de la régie est nécessaire pour vendre et transporter des pommes de terre, par quantités supérieures à 500 kg, destinées à des acheteurs ayant leur domicile hors du canton où ces pommes de terre sont entreposées ou ont été produites. Cette autorisation est exigée pour les transports non seulement par chemin de fer, mais aussi par camion ou char. 231. 2. 10. 41.

Konkurse und Nachlassverträge im Handelsregister eingetragener Firmen Faillites et concordats de maisons inscrites au registre du commerce

September — 1941 — Septembre

Konkurse — Faillites				Bestätigte Nachlassverträge Concordats homologués			
Kantone Cantons	Eröffnungen Ouvertures	Einstellungen Suspensions SchKG 2301)	Total	gewöhnliche ordinaires	Pfandnachl. Concordats hypothécaires	Total	
Zürich	1	1	2	1	—	1	
Bern	2	—	2	2	—	2	
Luzern	—	—	—	1	—	1	
Glarus	—	—	—	1	—	1	
Solothurn ..	1	—	1	1	—	1	
Basel-Stadt ..	1	2	3	—	—	—	
Appenzell A.M.	—	—	—	1	—	1	
St. Gallen ..	5	—	5	—	—	—	
Aargau	—	—	—	1	—	1	
Ticino	—	—	—	1	—	1	
Vaud	3	2	5	—	—	—	
Valais	—	—	—	1	—	1	
Neuchâtel ..	2	—	2	—	—	—	
Genève	4	—	4	—	—	—	
Total IX. 1941	19	5	24	10	—	10	
Total IX. 1940	22	17	39	9	—	9	
L — IX. 1941	174	104	278	57	3	60	
L — IX. 1940	243	159	402	70	—	70	

1) Solort bei Eröffnung mangels Aktiven eingestellt. — Suspendues immédiatement en suite de défaut d'actif.

Postüberweisungsamt mit dem Ausland - Service international des virements postaux

Umrrechnungskurse vom 1. Oktober an — Cours de réduction dès le 1^{er} octobre
Dänemark Fr. 83.50; Deutschland Fr. 173.16; für Fr. 1000. — und mehr
Fr. 173.11; Italien Fr. 22.90; Japan Fr. 105. —; Schweden Fr. 103.15;
Ungarn Fr. 104.23; Grossbritannien und Irland Fr. 17.45.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis vom 30. September 1941 — Situation au 30 septembre 1941

Aktiven — Actif		Fr.	Veränderungen seit d. letzten Ausweis Changements dep. la dern. situation
1. Goldbestand — Encaisse or	2,349,738,082.20	+	49,440,552.15
2. Devisen — Disponibilités à l'étranger deckungsfähige — pouvant servir de couverture 1,152,413,235.57 andere — autres	9,948,449.90	—	60,142,511.35
3. Inlandportefeuille — Portefeuille effets Suisse Wechsel — Effets de change	72,950,845.68		
Schatzanweisungen — Réceptions	74,275,000. —	+	38,822,565.98
4. Wechsel d. Darlehenskasse d. Eidgenossenschaft Effets de la Caisse de prêts de la Confédération	16,700,000. —	+	800,000. —
5. Lombardvorschüsse mit 10 tägiger Kündigungsfrist Avances sur nantissement dénonçables à 10 jours andere Lombardv. — autres avances s. nant.	22,123,332.01	+	2,729,851.89
6. Wertpapiere — Titres	69,895,145.50	+	31,327.45
7. Correspond. im Inland — en Suisse	4,861,088.20	+	136,731.62
8. Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif ...	154,304,958.62	+	5,293,252.45
Zusammen — Total		3,927,210,137.68	

Passiven — Passif		Fr.	Fr.
1. Eigene Gelder — Fonds propres	40,000,000. —	—	—
2. Notenumlauf — Billets en circulation	2,150,015,990. —	+	82,359,585. —
3. Tgl. f. Verbindlichkeiten — Engagements à vue	1,502,206,515.02	—	50,145,906.68
4. Sonstige Passiven — Autres postes du passif ...	234,987,632.66	+	3,298,091.82
Zusammen — Total		3,927,210,137.68	

Diskontosatz 1 1/2 % seit 26. Nov. 1936. | Lombardzinsfuß 2 1/2 % seit 26. Nov. 1936
Taux d'escompte 1 1/2 % dep. le 26 nov. 1936. | Taux pour avanc. 2 1/2 % dep. le 26 nov. 1936
231. 2. 10. 41.

Warenumsatzsteuer

Die verschiedenen, im Schweizerischen Handelsamtsblatt erschienenen diesbezüglichen Texte (3 Bundesratsbeschlüsse, Verfügungen 1 bis 4 des FZD. und 11 des EVD., sowie weitere Bekanntmachungen) sind in einer kleinen Broschüre zusammengefasst worden. Diese ist zu Fr. 1. — (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung III 5600 erhältlich. Um Irrtümer zu vermeiden, sind schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des
Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

Impôt sur le chiffre d'affaires

Les divers textes y relatifs (3 arrêtés du CF., ordonnances 1 à 4 du FZD. et 11 du DEP., ainsi que d'autres publications) parus dans la Feuille officielle suisse du commerce ont été réunis en une petite brochure. Celle-ci peut être commandée contre versement préalable de fr. 1. — (port compris) à notre compte de chèques postaux III 5600. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer ces commandes à part.

Administration de la
Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

RUF ORGANISATION

Der Bundesratsbeschluss über die

Warenumsatzsteuer

bedingt eine weitgehende Unterfertigung Ihrer Umsatzposten und ihre exakte, beweiskräftige Ausscheidung in steuerfreie Waren, verschiedene Steuersätze — Retouren — Porto- u. Verpackungsspesen. Die Ruf-Organisation löst dieses Problem durch sinnvolle Kombination der Formulare in einer einzigen Niederschrift. Das verleiht Ihnen Aufzeichnungen höchste Sicherheit und Beweiskraft.

Ab 1. Oktober müssen die neuen Kontrollen funktionieren. Rufen Sie uns ungesäumt an, dann stehen unsere Organisatoren zur Verfügung.

RUF-BUCHHALTUNG

Aktiengesellschaft ZÜRICH

Löwenstraße 19 Telefon 576 80

Gesucht

Fr. 50,000

für die Auswertung und Verwendung eines schweizerischen Patentes von volkswirtschaftlicher Bedeutung. Höchst ertragreiches Geschäft mit vollster Sicherheit. Bedeutende Aufträge und Nachfragen vorhanden. Offerten unter Chiffre O 22028 U an Publietas Lausanne. P 2386

Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

(Art. 582 ff. ZGB. u. § 12 des Dekretes vom 18. Dez. 1911.)

Erblasser:

Jakob Brand

Bendicht sel., von Rüegsau, geb. 1863, gewesener Schlossermeister und alt Eichmeister in Langenthal, Lotzwilstrasse 8, gestorben am 14. September 1941.

Eingabefrist bis und mit 4. November 1941:

- Für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim Regierungstatthalteramt Aarwangen in Langenthal.
- Für Guthaben des Erblassers beim Notariatsbureau Spyher in Langenthal.

Massverwalter: Herr Walter Brand, Schlossermeister und Eichmeister in Langenthal.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzu-reichen. Für nicht angemeldete Forderungen und Bürgschaftsansprachen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft. (Art. 590 ZGB.)

Langenthal, den 1. Oktober 1941.

Der Beauftragte:
E. Speyer, Notar.

P 2389

A.-G. vorm. Kistentfabrik Zug

liefert Kisten für jede Branche. Spezialität: Gezinkte Kisten, genietet u. verleimt, Bierkisten, Werkstattkisten, Schubladenkisten, in solider, fachmännischer Ausführung. 401

Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

(Art. 582 ff. ZGB. und § 12 Dekret vom 18. Dezember 1911.)

Erblasser:

Ernst Franz Boss

von Sigriswil, gewesener Postbeamter in Bern, Segantinstrasse 12, gestorben am 10. September 1941.

Eingabefrist bis 31. Oktober 1941:

- für Forderungen und Bürgschaftsansprachen an Herrn Ernst Franz Boss: beim Regierungstatthalteramt II von Bern;
- für Guthaben des Erblassers: bei Notar Hans Fleuti, Bundesgasse 28, Bern.

Massverwalter: Herr Hans Grünicher, Postrevisor, Liebefeld.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzu-reichen. Für nicht angemeldete Forderungen und Bürgschaftsansprachen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft. (Art. 590 ZGB.) P 2384

Bern, den 24. September 1941.

Der Beauftragte:
H. Fleuti, Notar.

Aktiengesellschaft Carlton Hotel St. Moritz

Abstempelung von Aktien

Die heutige Generalversammlung hat die Herabsetzung des Nominals der Stammaktien von Fr. 100 auf Fr. 10 sowie der Prioritätsaktien von Fr. 250 auf Fr. 100 und von Fr. 50 auf Fr. 20 beschlossen. P 2386

Die Titel sind der Schweizerischen Volksbank in St. Moritz zur Abstempelung einzusenden.

St. Moritz, den 30. September 1941. Der Verwaltungsrat.

IMPORTE UND EXPORTE VIA SCHAFFHAUSEN

IN DEN VERKEHREN VON UND NACH

DEUTSCHLAND UND SKANDINAVIEN

VERZOLLUNGEN, GRENZABFERTIGUNGEN
LAGERUNGEN

A.G. DANZAS & CO. TEL 1286 SCHAFFHAUSEN

Inserte haben im Schweizerischen Handelsamtsblatt besten Erfolg

Die langen Lieferfristen

und alle möglichen Vorschriften bedingen genaueste Überwachung der Lager. Eine gute Lagerkontrolle muss schnell arbeiten und übersichtlichen Aufschluss geben.

Lagerkontrolle als: gewöhnliche Steilkartei, „Viscard-Erga“-Sichtkartei (schuppenförmig), „Cellobic“-Hänge-Sichtkartei, „Simplex“-Lose-Blätter-Bücher, „Viscard“-Sichtkartei in Buchform. Lassen Sie sich in unserer Ausstellung unverbindlich beraten oder verlangen Sie Prospekt.

**BURO-EINRICHTUNGEN****Finholza S. A.**

L'assemblée générale convoquée pour le mardi 30 septembre 1941 n'ayant pu avoir lieu le quorum n'ayant pas été atteint, MM. les actionnaires sont convoqués en

une nouvelle assemblée générale extraordinaire

au siège social, Rue de la Confédération 2, à Genève (Société de Banque Suisse) pour le mardi 14 octobre 1941, à 10 heures et quart, avec le même ordre du jour:

1. Décision sur des apports.

Eventuellement augmentation du capital social et modification correspondante des statuts.

2. Nomination d'un administrateur.

La convention relative aux apports, le rapport du Conseil d'administration relatif à ceux-ci et le texte des modifications statutaires proposées, sont déposés en l'étude de MM. Rochat et Rehfous, notaires, à Genève, Rue de la Corratierie 20, où MM. les actionnaires peuvent en prendre connaissance.

Pour pouvoir prendre part à l'assemblée, MM. les actionnaires devront justifier de leur qualité par la production de leurs titres ou d'un certificat constatant leur dépôt en banque. P 2388

Bruggmühle Goldach**Einladung zur 42. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Montag, 13. Oktober 1941, nachm. 2½ Uhr, in der Bruggmühle Goldach.

TRAKTANDEN:

1. Abnahme der Jahresrechnung und des Revisorenberichtes pro 1940/41 und Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Betriebsüberschusses.
3. Neuwahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
4. Unvorhergesehenes.

Die Stimmkarten können gegen einen gehörigen Ausweis und unter Angabe der Aktiennummern im Bureau der Gesellschaft bis 11. Oktober 1941 bezogen werden. Bis zu diesem Zeitpunkt liegen Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Revisorenbericht zur Einsichtnahme durch die Herren Aktionäre in der Bruggmühle auf. P 2387

Goldach, den 1. Oktober 1941.

Der Verwaltungsrat.**Usines Métallurgiques SA.****Dornach**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi, 17 octobre 1941, à 14 h. 30, à l'PHôtel Ochsen, à Dornach.

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du Conseil d'administration sur l'exercice 1940/41, arrêté au 30 juin 1941.
2. Rapport des commissaires-vérificateurs.
3. Votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Nominations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport de Messieurs les commissaires-vérificateurs seront à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le 7 octobre 1941, au siège social, à Dornach.

Cette assemblée sera immédiatement suivie d'une

assemblée générale extraordinaire

avec l'ordre du jour suivant:

Révision des statuts.

Les nouveaux statuts seront à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le 7 octobre 1941, au siège social, à Dornach.

Les cartes d'admission à ces assemblées seront délivrées jusqu'au 14 octobre 1941, au siège social, à Dornach, sur présentation des titres ou d'un récépissé de banque. P 2371

Au nom du Conseil d'administration,
Le président: Eugène de Coulon.

Emprunts de la Ville de Neuchâtel**Remboursement d'obligations**

Par tirage au sort du 30 septembre 1941, les obligations dont les numéros suivent ont été désignées pour le remboursement:

Emprunt de 1902, 3 ½ % — 93 obligations de 1000 fr. l'une:

8	34	36	81	123	129	151	193	245	259	307	319	322	333
339	353	374	397	400	409	430	437	448	457	468	504	509	520
551	580	584	598	668	735	741	745	747	755	780	845	850	853
903	926	941	948	1001	1043	1054	1056	1143	1156	1161	1167	1170	1181
1224	1264	1271	1279	1365	1369	1370	1373	1384	1387	1392	1429	1430	1432
1442	1447	1501	1509	1518	1521	1533	1562	1598	1603	1630	1688	1697	1702
1706	1715	1716	1815	1910	1913	1926	1964	1981					

Emprunt de 1905, 3 ½ % — 62 obligations de 1000 fr. l'une:

42	87	121	183	247	265	269	311	349	382	404	424	428	448
451	487	500	514	532	588	650	682	684	718	719	773	798	829
886	892	893	907	928	942	962	972	1007	1045	1065	1118	1123	1144
1155	1223	1321	1361	1368	1419	1433	1434	1444	1449	1465	1474	1558	1569
1651	1733	1754	1816	1818	1987								

Emprunt de 1931, 4 ½ % — 102 obligations de 1000 fr. l'une:

26	67	85	86	101	148	172	217	219	246	248	267	271	283
331	370	385	436	489	552	579	595	652	718	734	735	790	861
877	900	920	921	934	935	943	945	955	958	976	1017	1102	1131
1165	1173	1251	1257	1263	1294	1295	1350	1369	1461	1467	1474	1486	1518
1595	1604	1605	1614	1647	1688	1771	1779	1793	1806	1907	1908	2094	2097
2127	2172	2180	2193	2214	2225	2226	2230	2236	2237	2239	2249	2271	2320
2329	2340	2394	2541	2581	2593	2629	2751	2767	2770	2784	2857	2873	2875
2876	2929	2937	2978										

Emprunt de 1931, 4 % — 67 obligations de 1000 fr. l'une:

467	485	529	609	683	734	836	894	972	1074	1089	1260	1462	1467
1524	1541	1605	1725	1813	1821	1908	1944	2018	2250	2280	2300	2454	2532
2629	2879	2910	2921	3174	3201	3536	3555	3632	3704	3774	3850	3868	4084
4138	4168	4211	4287	4528	4539	4656	4674	4836	4910	5087	5259	5264	5350
5382	5433	5493	5740	5781	5880	5906	5993	6195	6263	6481			

Emprunt de 1931, 4 % — 6 obligations de 500 fr. l'une:

6767	6933	7050	7111	7275	7296
------	------	------	------	------	------

Emprunt de 1931, 4 % — Deuxième émission — 73 obligations de 1000 fr. l'une:

7340	7345	7358	7442	7457	7464	7519	7522	7542	7582	7663	7715	7716	7750
7869	7881	7912	7919	7951	7974	8049	8077	8083	8178	8188	8194	8234	8400
8448	8481	8508	8516	8572	8636	8667	8683	8703	8747	8751	8822	8876	8961
9021	9061	9068	9108	9117	9128	9191	9196	9214	9264	9275	9276	9286	9361
9407	9568	9597	9640	9698	9761	9773	9776	9798	9800	9874	9876	9879	9882
10202	10210	10293											

Emprunt de 1932, 3 ¾ % — 49 obligations de 1000 fr. l'une:

10	215	413	420	473	573	637	645	668	717	926	962	1146	1170
1164	1306	1307	1389	1413	1476	1491	1511	1815	1873	1983	2018	2020	2045
2051	2128	2132	2167	2373	2451	2529	2694	2741	2743	2750	2776	2885	2296
3055	3057	3124	3197	3502	3568	3672							

Emprunt de 1932, 3 ¾ % — 9 obligations de 500 fr. l'une:

3706	3735	3750	3789	3901	3928	3990	4046	4251
------	------	------	------	------	------	------	------	------

Emprunt de 1933, 3 ¾ % — 101 obligations de 1000 fr. l'une:

83	97	220	262	270	594	639	778	815	827	1013	1261	1274	1301
1355	1385	1417	1429	1681	1709	1924	1962	2022	2040	2127	2151	2246	2270
2378	2413	2420	2449	2504	2572	2608	2752	2759	2787	2812	2830	2946	2957
3088	3107	3139	3153	3195	3340	3394	3400	3418	3469	3483	3491	3611	3738
3788	3894	4022	4050	4121	4174	4190	4194	4257	4275	4337	4346	4357	4379
4385	4445	4446	4479	4482	4512	4532	4558	4621	4837	4860	4900	4926	4975
5124	5169	5176	5208	5217	5316	5402	5463	5471	5528	5633	5661	5760	5811
5857	5970	5991											

Emprunt de 1934, 4 % — 55 obligations de 1000 fr. l'une:

70	77	78	257	317	344	357	361	482	502	565	566	579	908
1342	1361	1392	1422	1465	1468	1566	1586	1603	1702	1732	1737	1788	2057
2200	2496	2498	2582	2587	2606	2738	2895	2959	2960	3054	3056	3117	3232
3233	3235	3381	3454	3523	3524	3595	3672	3685	3778	3779	3793	3877	

Emprunt de 1934, 4 % — 22 obligations de 500 fr. l'une:

4204	4224	4462	4464	4668	4754	4763	4826	4831	5129	5206	5243	5254	5318
5335	5361	5369	5394	5457	5543	5700	5703						

Emprunt de 1941, 3 ¾ % — 50 obligations de 1000 fr. l'une:

104	221	438	451	648	664	668	669	711	724	875	1172	1280	1297
1314	1356	1660	1661	1724	1462	1478	1504	1554	1682	1709	1838	1900	2017
2062	2109	2110	2111	2350	2351	2375	2443	2449	2457	2526	2539	2546	2555
2562	2745	2818	2862	2879	2893	2894	2946						

Les titres ci-dessus sont remboursables à la Caisse communale de Neuchâtel ou aux domiciles indiqués sur les titres, comme suit:

Ceux des emprunts 1931, 4 %, 1^{re} émission, le 1^{er} novembre 1941.

Ceux de l'emprunt 1931, 4 %, 2^e émission, le 15 décembre 1941.

Ceux des emprunts 1902, 1905, le 31 décembre 1941.

Ceux de l'emprunt 1931, 4 ½ %, le 15 janvier 1942.

Ceux de l'emprunt 1932, le 1^{er} février 1942.

Ceux de l'emprunt 1933, le 15 mars 1942.

Ceux de l'emprunt 1934, le 15 février 1942.

Ceux de l'emprunt 1941, le 30 avril 1942; dès ces dates, ils cesseront de porter intérêt.

Les obligations suivantes n'ont pas encore été présentées au remboursement et ont cessé de porter intérêt dès la date fixée pour leur remboursement:

Emprunt de 1902, n° 587 1015 1051 1267.

Emprunt de 1905, n° 1508.

Emprunt de 1908, n° 784 1191 1195.

Emprunt de 1919, n° 2772.

Emprunt de 1931, 4 ½ %, n° 778 1363 1481 2528.

Emprunt de 1931, 4 %, de 500 fr., n° 7160.

Emprunt de 1932, de 1000 fr., n° 767 2322.

Emprunt de 1933, n° 4735.

Emprunt de 1934, de 500 fr., n° 5306.

P 2383

Neuchâtel, le 30 septembre 1941.

Le directeur des finances:
Gérard Bauer.

Inserate haben im Schweizerischen Handelsamtsblatt Erfolg